

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 20 (1958)

Heft: 1

Rubrik: Sie fragen - wir antworten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sie fragen — wir antworten

Frage: Ich besitze einen Vevey-Traktor mit CLM-Motor. Da diesen Winter eine Revision nötig wird, möchte ich fragen, ob es nicht möglich wäre, einen stärkeren Motor einzubauen. Ein neuer Dieselmotor wird kaum in Frage kommen, da uns der Traktor nachher wieder zum Anschaffungspreis anliegen würde. In Frage käme eine gute Occasion, Diesel- oder Benzinmotor der auf Petrol umgebaut werden könnte. Die mittlere Tourenzahl vom CLM-Motor beträgt 1450.

J. St. in M. (AG)

Antwort: Beim Einbau eines Motors anderer Marke und Art in einen vorhandenen Traktor sind zwei wichtige Punkte zu beachten, nämlich:

1. Stimmen die technischen Eigenschaften des neuen Motors mit dem alten Motor

einigermaßen überein? Es sind dies Drehzahl, Leistung, Drehmomentverlauf, Gewicht und noch einige andere Merkmale. Werden diese Punkte nicht beachtet, so befriedigt nachher der Traktor in irgend einer Weise nicht.

2. Stimmen die Masse einigermaßen mit dem Traktor überein? Kann der Motor an den vorhandenen Aufhängepunkten befestigt werden oder sind Änderungen nötig? Wie passt der Antrieb (Kupplung, usw.)?

Wenn Sie diese wenigen Angaben richtig beurteilen, so ersehen Sie daraus, wie schwierig der nachträgliche Einbau eines Motors in einen Traktor ist. Ich empfehle Ihnen daher, unbedingt bei der Lieferfirma anzufragen. Die Traktorfabrik kennt die technischen und die mechanischen Eigenschaften ihrer Traktoren genau. Es besteht evtl. auch die Möglichkeit, den Traktor gegen eine günstige Occasion umzutauschen. Für die Beratung beim Kauf des Occasionstraktors stehen wir Ihnen gerne wieder zur Verfügung. Sie müssen uns aber vor dem Abschluss des Kaufvertrages orientieren.

H. F.

Im Fragekasten der Nr. 9/57

beantwortete unser Mitarbeiter H. F. eine Anfrage über Kaltreiniger. Dabei wurden als Beispiele einige Marken genannt. Die Firma BP Benzin und Petroleum AG. in Zürich macht uns in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam, dass auch sie einen Kaltreiniger liefert. Dem uns in freundlicher Weise zugestellten Prospekt entnehmen wir, dass «Solvalin» ein Spezialzusatz zum Wasser ist für die Entfettung und Reinigung von Chassis- und Motorenteilen und Metallen aller Art. Das Produkt eignet sich auch zum Waschen von fettigen und öligen Putzlappen und Tüchern sowie zum Reinigen von stark verschmutzten Steinböden, Wänden, Garagetoren, Werkbänken usw. Solvalin ist zudem weder feuergefährlich noch giftig.

Die Redaktion

Rapid



Auf jedem Hof...

gibt es typische Arbeiten für den RAPID-Einachsler — welche, das zeigt Ihnen unser Prospekt.

mit 5 Rp. frankiert einsenden

An RAPID Motormäher AG. Postfach, Zürich 27
Senden Sie mir den Einachsler-Prospekt gratis

Name:

Hof:

Ort:

BON